

PORTUGIESISCH auch für BRASILIEN FRIEDRICH KEMPTER vereidigter Dolmetscher und Übersetzer Hamburg 13, Laufgraben 29 44 32 90

ENGLISCH - AMERIKANISCH - DEUTSCH H. R. LEOPOLDT 32 45 43 Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer für die englische Sprache Mitglied des Fachübersetzeramtes für die deutsche Wirtschaft des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI), Köln Beglaubigungen, Fachübersetzungen Konferenzdolmetschen Büro: Hamburg 1, Jakobikirchhof 8 Postanschrift: Hamburg 61, Postfach 264 Privat: 2085 Quickborn/Holst., Marienhöhe 63 Telefon: (95) 29 11

R. K. LOCHNER Dipl.-Dolmetscher, akademisch geprüfter Übersetzer. Vereid. Dolmetscher u. Übersetzer f. d. englische Sprache. Fellow of the Institute of Linguists, London Konferenzdolmetscher A. I. I. C., Paris Fachübersetzungen, Beglaubigungen, Konferenzdolmetschen Hamburg 1, An der Alster 26, Telefon: *24 46 54 Fernschreiber: 02 14 722, LOCNR -d-

G. E. NOLDE Technische und Übersetzerdienst und fremdsprachl. Beratung Fachübersetzungen in allen Sprachen Hamburg 13 Fremdsprachliche Hartungsstraße 15 Korrespondenz im Abonnement Ruf 44 41 24

SPANISCH Technische, juristische und andere Übersetzungen DOLMETSCHEN 61 60 19 F. M. SAAD (BDÜ) Hamburg 71, Kletterrosenweg 6 Fremdsprachliche Korrespondenz 61 60 19

Kempter, Friedrich siehe oben Kobel W Hmb 39 Geibelstr 47 27 85 10 Kraslewsky B v Hmb 13 Böhmers- weg 2 44 23 24 W. Kudzieliaka vereid. Dolm. u. Übers. für POLNISCH 36, Jungfernstieg 30 34 35 18 Kühlwein H Hmb 22 Stradalke- kehr 4 2 20 01 85 Leopoldt, H. R. siehe weiter oben LEVERS (BDÜ), HAMBURG TECHN. ENGLISCH 20 51 Neuschönningstedt Möllner Landstr.68 7 35 61 41 Lochner, R. K. siehe weiter oben

Luhnow, G., span. vereid. 55, Bruchloh 2 87 44 48 Marins B de 39 Großheide- str 23 2 79 44 43 Morussi, E. Italienscher Fachübersetzer u. Dolmetscher 13, Magdalenenstr.40 44 43 33 Meincke H Hmb 39 Dorothien- str 27 27 55 81 Menzel, Uwe, Lic. Vereidigt für Spanisch, Hmb. 6 Weidenallee 69 4 39 58 01 Meys H 54 Stresemann- 56 36 56 Mod. Sprachunterricht bei der Universität Hamburg 13, Schillerstr. 18 Übersetzer in 29 Sprachen auch Esperanto siehe Sprachschulden Info-Centro S. a. Informationen *45 86 44

Mörner P 13 Grindel- lery 39 45 66 67 Mohr H Hmb 22 Hasselbrook- str 65b 20 83 35 Müller-Holdinghausen, G. vereidigt f. Engl. Konf. Dolm. A.I.I.C. 52 Vorbeckweg 6 82 62 67 Neugriechisch Niko Sterghiades Vereidigt. Dolm. und Übersetz. Begl. Solortübersetzungen Hmb. 55, Blankenese, Am Klingenberg 66 86 39 51

Nolde, G. E. siehe weiter oben Nuckel K-W 62 Götzbörger Weg 36 25 24 19 40 Patzold K 20 Woldsen- weg 13 47 44 47 Persisch und Arabisch Dr. Ali Emami - Vereid. Dolm. u. Übersetzer - Hmb. 22, Wandsb. Chaussee 58 *2 50 56 88 Reid M 43 Tondernstr 33a 6 91 73 76 <6 95 23 76> Reimann W Dr 26 Salmgartwiete 49 2 50 24 19

SPANISCH Englisch Französisch Italienisch (spez. technisch) WILLY O. REINECKE Amtlich geprüfter Dolmetscher Gegründet 1936 Hamburg 22, Eilbektal 62 1. *20 28 30 (20 12 50)

Reubig C-H 22 Heilmann- str 13 22 60 69 Retich H 50 Arnoldstr 42 39 24 87 Roth L 54 Dringweg 1a 56 56 62 Rohrbacher E 52 Zickack- weg 18 8 80 62 09 Rosta S Hmb 39 Leinpfad 25 47 26 17 Ruiz Quintanilla S Hmb 34 Derbyweg 200 6 51 72 24 Saad, F. M. siehe vorhergehende Spalte Schneider G Hmb 61 Kollaustr 177 58 29 96 Schon A Hmb 26 Beltgens Garten 28 2 50 22 51

Französisch Schreibmeister Technische Übersetzungen und Handelskorrespondenz Chilehaus A IV 33 58 88

Übersetzungsbüro Slavia (alle Sprachen) Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer Hamburg 36 Jungfernstieg 30 im Postgebäude 34 35 18

Sörensen, Ingeborg Ital.Übersetz. u. Unterricht 61, Niend. Höhe 26 5 11 77 63

ED. S. STEIN Dipl.-Dolmetscher und Übersetzer für Französisch Technik - Handel - Wirtschaft Werbung, auch: Englisch - Spanisch - Italienisch Privat-Korrespondenz Hamburg 63, Kornweg 1a *50 23 48

Joseph Steinmetz vereid. Dolmetscher u. Übersetzer für Französisch und Niederländisch (Flämisch) Hamburg 65 (Poppenbüttel) Eigenkamp 27 *5 26 56 34

Sternhagen G Harshk Mümmel- mannweg 21 5 22 38 15 Tarancon J Hmb 19 Heub- weg 89 49 56 45 Tattom G 70 Tempelhof- Ring 60 66 59 88 Treumann B Hmb 72 Swebenbrunnen 17c 6 43 16 45 Übersetzungsbüro Hansa Hmb 13 Klosterallee 110 48 06 62

W-W-Büro Dr. Kynast Übersetzungen 17 Sprachen, spez. Englisch-Französisch-juristische Urkunden und Texte 2 Minuten vom Hauptbahnhof (Ecke Glockengießerwall) Hamburg 1, Georgsplatz 11, IV, *33 81 70

Welten W 61 Bindfeld- weg 8 58 34 57 Wenglein D Hmb 36 Steinweg- passage 28 34 82 23 Wilke E 90 Rönneburger Kirchweg 219 7 63 31 87 Zacher H Hmb 33 Wiesendamm 47 29 75 60 Zimmermann R Hmb 36 Pilatuspool 7 34 32 13 Hanstedt 3 79

Uhrarmbänder* Hamburg Arenknecht K.G., Hmb. 6 Schäferkampsallee 28 45 53 21 Grünewald, Hans Spezial-Großhandel Hmb.22, Hofweg 5 2 20 87 9 HANS WOLF Spezial-Großvertrieb Hamburg 13, Hochallee 118 *47 89 21

Uhren s. a. Uhren, elektrische Hamburg *Ade A KG 1 Gr. Bäckerstr 9 *34 60 54

Wilh. Benöhr Uhren-Großhandel Fabrikation gegründet 1886 Erzeugnisse der Fabriken Junghans - Kienzle Maube - Diehl Schweizer Fabrikate Uhren für Werbezwecke Schiffs-Uhren Marine-Chronometer Uhren aller Art Hamburg 1 Spitalerstraße 16 *32 78 81 und 32 52 86

Birkenstock & Co 80 7 21 90 36 Sammenstraße 5 Bodammer K 62 Ritters- kamp 21 5 20 39 55 Borcherts W 80 7 21 30 36 Øysanderstr 129

BOREK, S. Uhren in all. Preisg., Schmuck Hmb. 50, Louise-Schroeder-Str. 31 Fernsprecher 38 88 23 Øbrehmer H 73 Kreuzbergweg 4a 6 72 61 37

J. F. Cunitz Uhren-Großhandel Großuhren Kleinuhren Uhren für Werbezwecke Hamburg 1, Chilehaus B VI *32 78 15

Deus H 93 Wittestr 3 75 80 13 Europa-Uhren 54 Kieler <7 11 38 13> Fischer, Ernst, Hmb. 36 Gerholzstr. 18 34 06 07 Friedländer M 70 Märner Str 17 66 16 64 Gerdes R & Co Hmb 36 Damm- torstr 33 34 48 94

Gerken, Hans Uhren-Großhandel Vertretung der Maube-Uhrenfabriken 1, Steinweg 8 24 39 07 Hülfertier F 55 Wulfsdal 43 86 37 31

Hanso-Goldwaren, E. Grütz 11, Gr. Bursch 32 35 42 93 Hausdorf E Hmb 26 Hammer- Steindamm 64 20 13 40 König W 54 Bei der Luther- buche 18 56 44 98 Köhler R Hmb 22 Eilbek- Weg 74 2 00 80 86 Kolster W 13 Isestr 81 48 30 58 Küpper J 53 Sprützmoor 58 83 61 08 Langhoff H 62 Ahlfeld 46 59 82 27

Maass, Herbert siehe unten Mensen M 39 Sierich- str 15B 47 83 68 Ollenschläger H 63 Hermann- Löh-Weg 71 59 93 64 Oslasch A 4 Reeperbahn 71 31 27 01 Pahlig S 4 Reeperbahn 89 31 02 61 Petraschke & Co 11 Gr. Reichenstr 25 32 53 74 Pimmo & Co Hmb 4 Seiler- str 49 31 23 38 Preuss H-U 13 Grindelallee 11 45 52 29 Röhmann J & E Hmb 11 Brod- schranzen 3 33 64 16 Russ & Quehl 39 Sierichstr. 55 2 79 21 80 Sakuth A Hmb 1 GrBäckerstr 4 36 64 16

Schmieder, W. E. Uhren-Technik Uhren-Elektronik Entwicklg. u. Herst., Hmb. 19 Hartw.-Hesse-Str.1 4 91 16 22

Schure W Hmb 1 Raboisen 50 32 79 67 Schwarz Ch 70 Wandbeker Kanenstr 44 86 66 64 Seemann & Co Hmb 39 Sierich- str 21 27 86 24 Speer W 11 KI Johannes- str 4 36 67 23

Ernst Westphal Uhren-Großhandel Junghans, Kienzle, Maube, u. a. Stoppuhren für Industrie Werte-Uhren Hamburg 1, Gurlißstraße 20 FS: 02 11 854 *24 12 66

Wolf & Schroth Hamburg 11, Kl. Reichenstr. 21-23 Fsp. 32 50 15 u. 33 87 87 Wolf H Hmb 13 Hochallee 118 47 89 21

Uhren, elektrische Hamburg Erich Baum VDI Ingenieurbüro Hmb. 20, Robert-Koch-Strieg 5 Isjus Kontrolluhrenfabrik Hamburg *46 12 56

Benzing, Fried. Ernst Gen. Vert. Hans Carlens VDI 56, Riss, Grt. Sahl 45 81 26 83 Bergmann K., Inh. K. Black Großhdlg., Vermt., Reparatur 73, Piddler-Ling-Weg 70a 6 72 24 61

Bürk Arbeitszeit-Registrier-Apparate Zeit- und Datumstempeluhen Elektr. und Signalluhren Hauptuhren Zentraluhrenanlagen Zeitrechner - Wächteruhren Kartenkästen - Kontrollkästen Schiffs-Uhren - Kommandodrucker

FRIEDRICH MARX Karl Berg GmbH. Hamburg 1, Heidenkampsweg 70 *24 18 56 Fernschreibs.: 02 15 479

Ditsche Simplex Time Recorder GmbH 26 Süderstr 131 25 85 18 Heine J 39 Forsmann- str 10 27 45 79

W. Iversen, Dimier & Co. Nachf. Inh.: H. u. F. Stühr Gegr. 1819 Elektrische Uhren Turmuhren Signalluhren Arbeitszeit- Kontrollapparate Wächter-Kontrolluhren Zeitrechner-Zeitstemp. Verkauf - Vermietung Reparaturen aller Systeme Läutemaschinen für Kirchen Lieferant d. Hamburger Städte der Eisenbahn, Post und Hamburger Hochbahn AG. Überwachung von öffentlichen Uhren Groß-Hamburg Hamburg 22, Beimoorstraße 15 *29 10 53

Uhren, Bestecke Brillanten Goldwaren Import-Großhandel HAMBURG 54 (LOKST.), AHORNALLEE 3

W/T

Klein, Geo Elektrische Uhren, Re Verkauf - Vermietung Hmb. 20, Molkestr.-Fensprecher Landis & Gyr GmbH 1 Lange Reihe 29 Prewitz-Uhren 22 Holst Kamp 64 Pudersack, Fr Bürk-Kontrolluhr Hmb. 20, Hayenstr. 34 Schmieder, W., El. Uhren u. Uhren-E Hartw.-Hesse-Str.1 4 Steffens, Walter siehe oben

Umlau Hamburg 70 (Wass. Pflauser Straße 37) *6 93 17 (Lieferant des Hamburg

Uhrengewäch- macher Potfgard W Friedrichs- waldstr 36

Uhrmacher u. Uhrenhandlung Ah

Draack G Uhr Bathke K-H Adolfstr 21 Hoffmann & Stojan Manh Allee 1 Hoff W Großenhansdor Ameling Bullermann G

Hundt W Hauptstr 188 Heinkel H Wethe Jans H Hafenstr 390 Bad Bre Sellaer W Landweg 13a Thomsen W Maierbeck

Riven B Am Markt 10 Timmonen P Reichenstr 15

Waser J Reichenstr 41 Draack E Hauptstr 73 Gierke H-B Hauptstr 96 Hirsch W Warkside Kocky H Osten Reich A Westersode Stecher Ch Warkside Buchholz/Nor Kaiser W Neue Str 5 Klenke P Breite Str 21 Lönge H Poststr 2 Schaefer H Heidestr 35

Hüb O Lauenburger Str Simann K Lauenburger S Enderstein P Langestr 19 Lütjener H u Klenke H Lar str 40 Ostermann W Langestr 10 Hess A Bahnhofsstr 38 Ohlhafer H Langestr 11

Belmann B Holstener Weg 1 Karwoth V Deichstr 24 Kubeck A Nordersteinst 5 Morgenstern H Schillerstr 3

Dellerich H Deichstr 3 Stücker O Alter Weg 16 Thurmman A u W Norderste str 41

Wulf C Hörnerkirchen Droch Moller J Sietwender Str 51 Elm

Emck J Marktstr 7 Hell O Kömstr 22d Köhnke E Holstenstr 2 Stück G Marktstr 1 Werbener C Königstr Becker A Hauptstr 5 Schmelke H Fre